

## O SAMOA O LE ATUNUU TOFI, E LĒ SE ATUNUU TALIOLA

Tui Atua Tupua Tamasese Ta'isi Efi

Ao o le Malo o Samoa

Keynote: NUS Measina Conference

3 Setema 2012

O se tasi lea o muagagana e faaaogā soo i lauga. Ma ua i ai se manatu o le a fai lea ma ta'iala i le tautalaga.

O le fesili muamua, o ai Samoa? O Samoa, pei lava o le gagana masani, o le laufanua, le gataifale ma le ogasami e aofia i le faa'upuga, "mai Saua sei pā'ia Analega". O lona uiga, o le tua'oi i sasa'e o Manu'a; o le tua'oi i sisifo o Falealupo.

O le fesili: o le ā le uiga o le tofi, ae mai fea? O le tofi o le mea totino; o lona uiga, o le mea e to mai i le tino. E māfua ai le upu 'vaevae manava'. E vaevae le manava o le tinā, ona maua lea o le tagata. A fanau le tagata, ona vavae lea o le pute o le pepe ma 'ave le fanua o le tinā, ua fai le sauniga faalelotu ( le lotu a o tatou mātua) e tanu i le eleele, e māfua ai le fuaiupu 'o lo'u pute lea e tanu i le eleele', e māfua ai le upu 'o lo'u tulagavae', e lē gata e faasino i le aia i le eleele ona o le faasinomaga, ae faapea ai ma se faailoga po o se alafua e faasinoala i fanau, e māfua ai le upu 'ia soli mulivae', e māfua ai ona faaaogā le upu 'palapala' ma le upu 'eleele' e faasino i le 'toto' o le tagata. E māfua ai ona tutusa le upu 'fatu' e faasino i le 'papa' po o le 'maa' ma le upu 'fatu' e faasino i le totoga o le tagata.

Fesili, mai fea? E te maua le tali mai **lagi** o Tagaloa.

*Tulouna le lagi tuatasi! Tulouna le pogisa ma le leai!*

*Tulouna le lagi tualua! Tulouna le nanamu!*

*Tulouna le lagi tuatolu! Tulouna le efuefu!*

*Tulouna le lagi tuafa! Tulouna le iloa!*

*Tulouna le lagi tualima! Tulouna le maua!*

*Tulouna le lagi tuaono! Tulouna le eleele!*

*Tulouna le lagi tuafitu! Tulouna le papatū!*

*Tulouna le lagi tuavalu! Tulouna le maa taanoa!*

*Tulouna le lagi tuaiva! Tulouna le mauga!*

O le uiga o le *Tulouna a le pogisa ma le leai!* ona e afua mai i le pogisa ma le leai. O lona uiga, e i ai Lē na liua le pogisa i le malamalama, ma liua le leai i le 'ele'ele, i le mauga, i le moana, i le tagata. O le uiga o le *Tulouna a le nanamu!* o le ilo, o le afuaga o meaola, e leai ni mata leai ni taliga, e faasinoala le isu po o le *nanamu* i le manogi. E iloa le faatāua o le *nanamu* i le aganuu o le *sogi* po o le *feāsogi*. O le upu 'sogi' e sau mai le upu 'sogisogi'. O le mea tāua i le feāsogi, o le *sogi* po o le mānava o le isu e momoli ai le mana o le tagata i le mauili.

O le uiga o le *Tulouna le efuefu!* ona o le tele o atunuu o le Pasefika, e afua mai i le efuefu o maugamū, pei ona maua mai i le faatāua e le lotu a tagatanuu o Hawaii, o Pele, le atua o maugamū. O le uiga o le *Tulouna a le iloa!* o loo faamatala mai ai le tua’oi o le Atua ma le tagata, aua o le tagata e i ai lona iloa, lea e fai i ai le taulaga, ae i ai le mutaaga o lona iloa, e māfua ai le igoa o le atua lea sa faitaulaga i ai le itumalo o Atua, o Tupualēgase. O Tupualēgase o le paneta i le lagi, lea e fai mai Stair e faaigoa e papalagi o Jupiter, sa faitaulaga i ai le itumalo o Atua i masina o Me ma Iuni o le tausaga. O le uiga o le upu Tupualēgase, e lē mafai ona maua e le tagata le amataga ma le faai’uga o le iloa o le Atua, aua o le Atua o le tupua lē gase – *eternal riddle*. O le uiga o le *Tulouna a le maua!* ona o se tasi lea o faailoilo o le tua’oi o le Atua ma le tagata, aua o loo fai mai le lagi o loo faitaulaga le tagata i le mea na te maua, aua na te iloa lelei, e i ai le mea na te lē maua, vagana ai le Atua. O le uiga o le *Tulouna le eleele! Tulouna le papatū! Tulouna le maa taanoa!* e te maua mai lea i le gafa o le Foafoaga, *Usu papa iā ‘ele’ele*. O le uiga o le *Tulouna a le mauga!* e faasino lea i le tumutumumu o le mauga o Malata i tua atu o le nuu o Uafato i Fagaloa, sa alaala ai Tagaloa (o le sui vaaia o le Atua i le lalolagi) ma e faasino lea i le anapogi, i le tatalo a Tagaloa ma Sa Tagaloa, e ‘apa’apa atu ai i le lagi o loo i ai le Atua o Tagaloa, o le afuamea ma le faai’umea. ‘Ese Tagaloa o le sui vaaia i le lalolagi, ‘ese Tagaloa o le Atua e alala i le lagi.

O le upu *‘tofi’* e tolu ona uiga. O le uiga muamua, o le faasoa. E pei la ona faamatala mai i Lagi o Tagaloa, o le Atua na faia ma faasoa mai le malamalama, le ‘ele’ele, le moana, le ola, le tagata, le iloa, le maua. O le uiga lona lua, ona ua oo mai le faasoa i le tagata, ona avea lea ma ōna tofi. O le uiga lona tolu, ina ia nofoilo le tagata, o le tofi o lana mea totino, o le faasoa mai le Atua; ma e lē gata o le faasoa, ae o se vaega totino o le Atua. E pei ā ona vaevae le manava o le tinā ona maua lea o le tagata, e faapena fo’i ona vaevae mai le faasoa a le Atua ona maua ai lea o le faamanuiaga.

Ona oo mai lea i le vaega o le muagagana, **‘o Samoa e lē o se atunuu tali ola’**. O lona uiga, e lē faatalitali le ola faaleagaga, le ola faalemafau, le ola faaletino i se mau mai fafo. Se tala faatusa. A su’esu’eina le uiga o le upu ‘tofi’ po o le upu ‘tua’oi’, e le toomaga i le tala faasolopito o Isaraelu ma le gagana Eperu. Leai, e te asiasi i le ‘afu’afu e fofoa mai ai. O le ā lea? O le tala o le vavau, o le tala faasolopito, o le gagana ma le tu ma le aga a Samoa. Aua o le upu *‘tofi’* ma le upu *‘tua’oi’*, e le’i fofoa ma faafailele mai i se ‘afu’afu po o se si’osi’omaga o Isaraelu.

Fai mai Oka i le isi aso, ou te alu i le fuaiupu o le Tusi Paia e maua mai ai le uiga o le upu ‘tofi’. Ona ou fai atu lea, o le upu ‘tofi’ e le se upu o le gagana Eperu. O le pepa lenei, o le faaaauina o le ma faatalatalanoaga ma Oka.

I le mau a Samoa, e amata ona nainai le tagata i le faatosaga – o le uiga o le upu ‘*faatosaga*’, e totō le saga po o le fatu, ina ia ola mai ai le tagata. A iloa loa ua maua le tagata, ta’ua le gagana, ua “*ma’i tagata*”, ona sami loa lea i le sauniga e ta’ua o le “*afuaga*”. A o i le manava o le tinā le tagata, e talanoa i ai. E amata ā ona nainai ia fanau ae le’i fanau, se’i oo lava ina fanau mai, tanu le pute ma le fanua, se’i oo ina sele laulu, tā malofie ma aga’i atu i le ‘aumaga po o le aualuma se’i oo lava ina faiaivā pe nofotane ma aveva ma matai tausī aiga. O nei sauniga uma, e faamatala ma faamalamalama ai ia le ‘*tofi*’, ia le mau tuufaasolo. O le mau tuufaasolo, e lē se mea e faatalitali i ai, ae o se mea e olaina e tagata mai le manava o lona tinā se’ia oo ina toe fo’i i le manava o le ‘ele’ele.

O se tasi o mea tāua i le tofi, ina ia e iloa lou tofi ma le tua’oi, po o le mea e gata ai. O le uiga o le upu tua’oi, “o tua atu o ‘ī, e lē au i ai lau aiā po o lau pule”. O le tua’oi o le mutaaga o le tasi aiā ma le pule, ma le amataga o le isi aiā ma le pule. A e sopo i le tua’oi, ona maua lea o le mea lea e ta’ua o le ‘*faasili’aupule*’.

E fa tua’oi tāua i le mau a Samoa:

- o le tua’oi o le Atua ma le tagata,
- o le tua’oi o le tagata ma le agaga, le mafaufau ma le tino,
- o le tua’oi o le tagata ma le uso a tagata,
- ma le tua’oi o le tagata ma lona si’osi’omaga.

## **TUA’OI O LE ATUA MA LE TAGATA**

E te maua mai le faasinoala i le ulua’i fuaiupu o lagi o Tagaloa: *Tulouna le pogisa ma le leai!* Aua afai e afua mai i le pogisa ma le leai, o lona uiga, e i ai Lē na liua le pogisa i le malamalama, ma liua le leai i le lagi ma le lalolagi, i le papa ma le eleele, i le moana ma le tagata. Taatia ia po o le Atua fautagata pei ona aumai i le mau a Kerisiano po o le Atua usugafa pei ona aumai i le mau a o tatou mātua, a o le mea tāua, o le Atua e afuamea.

O le taulaga i le lagi tuafā, *Tulouna le iloa!* ma le taulaga i le lagi tualima, *Tulouna le maua!* O loo ta’u mai e taulaga nei, e i ai le iloa ma le maua a le tagata, ae i ai fo’i ma le lē iloa ma le lē maua. O le lē iloa ma le lē maua o la le Atua lena aua o le iloa ma le maua a le tagata, e gata. Vagana le Atua o le afuamea ma le faai’umea, e leai se tua’oi o lona iloa ma lona maua.

E amata le lagi i le Atua, toe faai’u i le Atua. O loo faapea mai le taulaga i le lagi tuaiva, *Tulouna le mauga!* Aua o Tagaloa o le tagata, o le sui vaaia o Tagaloa le Atua o lea e alala ma le aiga o Sa Tagaloa i le tumutumu o le mauga o Malata ma ‘apa’apa atu i le tatalo ma le fanoga ma le anapogi, iā Tagaloa le Atua o loo alala i le lagi. O le mauga o Malata, o le molimau vaaia lea o le tausili o le tagata i le Atua o loo alala i le lagi.

## TUA'OI O LE TAGATA MA LE AGAGA, LE MAFaufAU MA LE TINO

O le amata mai i le **tino**. Fai mai le upu faa-Samoa, “*E le soona ‘ai se tamalii’*”. O le molimau o lea mea, o ata o tamalii ma tulafale o Samoa, amata mai i le 1850 se’ia oo mai i le 1900. E te lē maua ai se tagata puta. Toe fai mai le isi fuaiupu faa-Samoa, “*o faiva o ‘aulelei’*”. O faatumutumuga o nuu ma itumalo, e tualugaina faigamea. O latou fo’i e *lauao* i taalolo ma ‘ava faatupu. E māfua ona teuteu tino tamalii ma manaia ma ‘augafaapae, aua o i latou tonu ia e faasino i ai ia upu, “*o faiva o ‘aulelei’*”, aua e lē mana’omia e ‘ave le faamuamua i se isi e ‘auvale. Fai mai le upu, “*o le faiva o tamalii o le gāsese’*”. Toe fai mai le isi upu, “*o le ala i le pule, o le tautua’*”. Mo ē ave ma ta’ita’i o nuu ma itumalo, e mana’omia tino e masani i le gaioi ma le galue. Aua o le galue ma le gaioi, o se tasi lea o faia’oga sili e sauniuni atu ai le tagata mo le tulaga ta’ita’i. O le molimau o lea mea, o le fetuu. *E le’i ‘ai le nuu po o le matai i sau suāvai*, po o le fetuu, *e te le’i fifi se taufolo*. O le fua lea i le foafoaina o le tino mo le tulaga matai po o le tulaga ta’ita’i.

O le **mafauafau**. O le molimau a le nanamu o le isu, le vaai a mata, le faalogo o taliga ma le gutu, e molimoli i le fai’ai. O le isu, mata, taliga, gutu, o loo i le ūlu o le tagata. O le *ūlu* i le gagana maualuga a Samoa, o ‘*lagi’*. O le mafuaaga lea, a faafuga le ao o le tamalii i aso anamua, ona faapea lea, “*o loo tu’i lagi’*”. I le mau a fanauga a Polenisia, o le ūlu po o le tula, o se vaega aupito i tapu lea o se tasi ua faauuina. E faamaonia lea mea, ona e sa ona tagofia e se isi ma e faamaonia fo’i i le faatāua i le gagana o le upu ‘ūlu’, le upu ‘tula’ ma le upu ‘lagi’.

E māfua iseā le faatāua? Ona o le faa’upuga i le gagana, ‘*o le faiva o le mafauafau o le faatonutonu ma le faasoasoā’*. Aua fo’i o le fe’au lea e momoli mai e le isu, le mata, le taliga, le gutu, i le fai’ai po o le mafauafau, e fuafua mālie ona avanoa ai lea ona fai le galuega faatonutonu ma le faasoasoā.

O le **agaga** po o le **mauli**. Atonu i le gagana faaonaponei, o le ulu ma le mafauafau, o le ‘fale pa’epa’e’ lea. Ae i le mau a le ‘au matutua, o le mea e sili atu ona tāua i le ulu ma le mafauafau, o le agaga po o le mauli. Ma o le agaga po o le mauli, e alala i le va o le fatu ma le māmā. O le mafuaaga lea o le fuaiupu, “*O lou alofa o le a teu i le va o lo’u fatu ma lo’u māmā’*”. O lona uiga, e teu i le mea e i ai le agaga po o le mauli. O le mauli lea e fai i ai le muagagana, “*ua segia le mauli’*” ona sa i ai le talitonuga, e mafai e atua po o aitu ona segi le mauli o le tagata.

E māfua ona alala le agaga po o le mauli i le va o le fatu ma le māmā, ona o le māmā e ‘aputi ma tausia le mānava o le ola. Ae o le fatu e momolia le toto ma le mānava o le ola i itutino o le tagata. E ui la ona o le ulu ma le mafauafau e faasoasoā ma faatonutonu, ae māfua ona ola le ulu ma le mafauafau, ona o le galuega a le fatu ma le māmā.

O le agaga po o le maui, o le uaealesi po o le TV lea e fesoota'i ai le Atua ma le tagata. E faatalatalanoa le Atua ma le tagata i le moe manatunatu, e māfua ai ona maua le *tofa* a tamalii ma le *moe* a tulafale. O le uiga o le 'tofa', o le finagalo o le tamalii ua ulufia i lana faatalatalanoaga i le moe manatunatu ma le Atua. O le uiga o le 'moe', o le finagalo o le tulafale, ua ulufia i lana faatalatalanoaga i le moe manatunatu ma le Atua.

O le isi avanoa e faatalatalanoa ai ma le Atua, o le **anapogi**. E māfua ona ta'ua o le anapogi, ona o le aga tatalo e amata i le pogipogi po o le afiafi ae faai'u i le la oso. E faitaulaga i le faamatelāina o le tino ma le mafaufau atoa ai ma le tatalo.

O isi aga masani o le anapogi, o le *ō* i le vaomatua. E māfua ona e lē mana'o e faalavelave tagata po o le pisa; ona o le talitonuga, o le filemu e aunoa ma le pisa, po o le faalavelave mai o tagata, e maua ai e le faalogo o le maui, le si'ufofoga o le Atua.

## **O LE TUA'O I O LE TAGATA MA LE USO A TAGATA.**

Ina ia faasao le taimi, o le a lē fai atua se faamatalaga au'ili'ili, ae ua na o se 'oto'otoga, i le tua'oi i le va o le matai ma le aiga, i le tua'oi o tamalii ma tulafale ma le tua'oi o mātua ma fanau.

O le 'auga i le vafeagai ai o le matai ma le 'auaiga, o le tautua.

1. Muamua, *tautua nofotuāvae*, e faasino lea i le tautua a ē o loo nonofo i 'ele'ele o le aiga ma tautua le matai po o matai ma le nuu.
2. Lua, *tautua 'aitaumalele*. O se tasi o loo nofo i tua mai o le aiga, i Apia, i Niu Sila, i Ausetalia ma tautua mai le matai po o matai, ma le aiga, e le gata i faalavelave fai, ae faapea ai i monotaga i le nuu, le ekalesia ma le itumalo.
3. *Osiga o aiga*. O le lagolago mai lea i faalavelave tupito o le aiga, 'ese mai lea i le tautua nofotuāvae ma le tautua 'aitaumalele.

O le faavae e masani ai, e filifili mai matai mai lē po o ē nofotuāvae. Nei, ua telē le faaluafesasi o le tautua nofotuāvae, le tautua 'aitaumalele ma le osi aiga. E māfua ona ua fua le tautua i le malosi e faatū ai faalavelave, e faatupe ai le taulaga ma le alofa, e faatū ai le maota po o le laoa.

O le mea sa māfua ai ona 'ave le faamuamua i le nofotuāvae, ona o le pipii ma le 'ele'ele, le vaai ma le faalogo, i le liuliaina o le tofa ma le faautaga, faapea ai ma le faataunuuga o tonu fai; atoa ai ma le vafealoaloa'i, e māfua ona o le mafutaga māfana ma matai po o le matai ma le auuaga, ma isi matai ma tagata o le nuu.

Muamua sa taumamao le tautua 'aitaumalele ma le osi aiga mai le matai ma le aiga. Nei, ua vavalalata. Talu ai fesoota'iga televave, i le telefoni po o le imeli, ua na o

ni nai itula, ae maua le fesoasoani tau tupe mo se faalavelave po o se galuega a le aiga, le nuu po o le ekalesia.

E māfua ona fai atu ona o le mea lea ua tupu mai. Ua lē ‘aveina le faamuamua i ē nofotuāvae, ae ua ‘ave le faamuamua i le aiā a ē au i le suafa matai ma le aiā a ē filifilia le matai.

### ***O le tua’oi o tamalii ma tulafale***

O le matafaioi a le tamalii, o loo faaalua i le upu e faasino i lona finagalo, o le *tofa* a le tamalii. O le matafaioi a le tulafale o loo faaalua i le upu e faasino i lona finagalo, o le *moe* a le tulafale.

E māfua le upu ‘tofa’ ona o le tuumumusu a le Atua ma ilāmutu o le aiga i le finagalo o le tamalii, e auala mai lea i le moe manatunatu. E māfua le upu ‘moe’ ona o le tuumumusu a le Atua ma ilamutu o le aiga i le finagalo o le tulafale, e auala mai lea i le moe manatunatu.

E māfua ona ‘ese’ese upu, o le ‘tofa’ mo tamalii, ae o le ‘moe’ mo tulafale, ona e ‘ese’ese matāfaioi. E atili ona faamalositia le molimau, ona o le faaupuga ‘tofa mamao’ ma le faa’upuga ‘faautaga loloto’ e faasino i le moe. E ‘ese le uiga o le upu ‘mamao’, ‘ese le uiga o le upu ‘loloto’. O le ‘mamao’, o le mea i lumā; o le ‘loloto’, o le mea i lalō.

E te maua mai le faailoilo o le fe’au a le tamalii, i se tasi o ana matāfaioi; o ia e *faaolafono*. O lona uiga, o ia e faalava ma faalaualelei ma faamāfolafola. E māfua ona o le silasila mamao. E lē fuaina le mamao i le taimi lenei po o se taimi lata mai. E fua le mamao i tausaga ma ona tupu.

E te maua mai le faailoilo o le fe’au a le tulāfale i le faa’upuga ‘*o le faautaga loloto*’. O le faautaga e asiasi i le lavelave ma le gaogaosā o le tulafono ma le faafitauli ua tupu. O le galuega a le tulafale, o le pule faatino; o le galuega a le tamalii, o le taofiofi o le i’umaea aua ni pefea e ono aliali mai, talu ai lana silasila mamao.

E ta’u mai fo’i le ‘ese’esega o matāfaioi i le faa’upuga, *liuliu le tofa ma le faautaga*. O le tofa e silasila i le mamao, o le faautaga e silasila i le loloto. A tuufaatasi le tofa mamao ma le faautaga loloto, ona maua lea, i le gagana faaonaponei, le paleni o mea, lea e faa’upu e o tatou mātua, *ua soo le fau*.

O le vafealoaloa’i o le tofa ma le moe, e afaina pe a sopotua’oi le tulafale i le matāfaioi a le tamalii, pe sopotua’oi fo’i le tamalii i le matāfaioi a le tulafale. Ma o le malu o le tua’oi o le tofa ma le moe, e māfua i le malamalama lelei i le mafuaaga ma le faavae o le matāfaioi o le tofa ma le matāfaioi a le moe. Faatasi ai ma le faaaloalo o lē tasi i le isi. Ma o le mea moni, e le’i i ai

se isi o mātua na ‘ite’ite o le a faatonu e se Iuga o se Faamasinoga le tua’oi o le tofa ma le moe; ona sa i ai le talitonuga, e mafai lava e le tofa ma le moe ona sufi se fofō o le faafitauli.

### **O le tua’oi o mātua ma fanau**

O le a faaogā ia le avanoa leni e faatalatalanoa ai i le tua’oi fesiita’i. A tula’i mai se faalavelave tūgā i totonu o le lotoifale o le aiga, e ‘ave le faamuamua i mātua. E lafo e fanau i le matua e fofogaina se manatu o le aiga.

Na fasiotia se tane Samoa i Niu Sila ona taofia ai lea o lona tino maliu i se fale e faaigoaina o le Health Care Provider. Sa tala’i se feiloa’iga a ē aafia i le mea na tupu ma e ‘auai ai ma le aiga o le tane lea ua maliu, e faatalatalanoa po o le ā le mea e ao ona fai.

E faapea sa auai ma nisi e to’atolu e i ai le potu faapitoa i le aganuu. Ona aga’i loa lea o le faatalatalanoaga i le *ifoga* ma ua umi ona fālō le mataupu po o ai e ifo, a o le ā le umi, pe faapefea ona faatino le tu ma le aga. O le faatalatalanoaga leni, e talanoa mai Samoa i le gagana Samoa, talanoa atu papalagi i le gagana Peretania, ae i ai ē faamatala’upu.

Fai mai na faalava loa lea o se tama’ita’i talavou, na iloa mulimuli e a’oga i le iunivesite. Ua ia faauilāvea a o lea e nofo le tinā o lona tinā, o lē tino matua i le aiga. Ua lē faa-Samoa ae nanu mai. “Sē tu’aia le aganuu ua pefua! Na o mea gau mea ia tou te talanoa i ai. Talanoa mai i mea e tāua iā outou ma matou nei. O le ā lea? O tupe!”

Tali atu loa le papalagi: “O le tonu la. Mālōlō ia faamatala’upu ae tatou talanoa i tupe”. E le’i umi ae ua maua le tonu.

A na o Samoa nei, e poi le fanau, leaga o lea e nofo mai lē e tino matua. Ae ‘ese le si’osi’omaga lea e mafuta ai i latou. Toe ‘ese le gagana. E faigatā ona tau’ave e le tinā matua le fofogaina o le finagalo o le aiga, aua e lē malamalama i le si’osi’omaga faapea ai ma le gagana.

### **O LE TUA’OI O LE TAGATA MA LONA SI’OSI’OMAGA**

O le tua’oi, o le mutaaga o le tasi aiā ma le pule, ma le amataga o le isi aiā ma le isi pule. E lē gata i lea, o le tua’oi e faatonutonu ai le vafeagai ai. O le si’osi’omaga, e aofia ai le lagi ma le lalolagi.

Amata mai i le lagi. Fai mai, *Tulouna le lagi!* Aisea? Aua e tapu, pa’ia, ma sa ia le **lagi**. E tāua le mau, ae tāua fo’i le gagana. Aua e lē mafai ona e malamalama i le mau, vagana ua e malamalama i le gagana pei ona fai mai upu: ‘alo’alo-o-le-lā, tololā, seulā. E lē mafai ona e malamalama i usuga a le lā e maua ai le tagata, vagana ua e malamalama i le gagana Samoa ma tala faa-Samoa. E tua’oi le paolo ma le lā, ma o le itū o le lā, e tau ai le taimi o le aso - e māfua ai le upu ‘*itulā*’.

O upu, *'ua pa'ū le la'*, e faasino i le tuua o le malo e se matai tāua. Fai mai e **'taumasina'**, o lona uiga, e taumasina vaitau o le tausaga. E taumasina le vaitau o faiva, le vaitau e a'e ai le anae ma le atule, le vaitau e fagota ai le paa ma le ūla ma le figota; le vaitau e fua ai laau. O upu, *Amuia le masina e mou ma toe susulu mai* e faasino i le ola e lē mate. O upu *ua gasetoto le masina* e faasino i le tuumalo o se matai tāua ma e faasino fo'i i le mea e ta'ua i le gagana Peretania, o le *eclipse*.

O le **fetū ta'iala**. E i ai fetū faapitoa e ta'iala mo atunuu. Mo tautai, e i ai fetū faapitoa e ta'iala i Manu'a, e i ai le fetū faapitoa e ta'iala i Toga ma Fiti, faapea fo'i i Rarotoga, faapea fo'i i isi atunuu o le Pasefika.

E tau **ao o le lagi**, tau fo'i le **savili**. E lē gata e faatonutonu folau, ae faatonutonu i faigafaiva.

**O le moana po o le vasa**. Afai e faananau ia aveia ia le pepe ma se tautai o faigafolau po o faigafaiva, e togi le pute i le moana ma fai i ai le taulaga. Aua fo'i o le upu 'vasa' o lona uiga o le va e sa, o le va e pa'ia, o le va e tapu. Ma, e faapa'ia le vaa fou, i le *'sami'* o le vaa, aua fo'i o le sami e mana, pa'ia ma tapu, ma e māfua ai i le tu ma le aga, a faailoga se mea tāua ona faapea lea, ua *sami* le manumalo o le Manu Samoa; po ua *sami* le faauuga o se tama po o se teine i se tusipasi mai se a'oga po o se iunivesite.

O le upu *'tautai'* e māfua ona o le agavaa e tau ia tai. E māfua ai le upu faa-Samoa, *ua faapōpō ni aso ua, ae lē tuua aso folau* aua o le agavaa o le tautai e fuafua ai po ua tuua aso o uaga ae ua maua le laolao e sii ai le fua mo folauga. Ma o le mafuaaga fo'i lea o le upu *tautai mata'alia* e fuafua ma faatonutonu folauga a le 'alia aua e lē se mea faigofie. Ma e māfua ai le upu faa-Samoa, *sa'ili i le tai sē agavaa* - faato'ā iloa lava ina ua folau le 'alia i le vasa, le tautai mata 'alia.

**Lalolagi: Moana ma le 'Ele'ele**. E ta'u mai e lagi le tāua o papa ma le 'ele'ele:

*Tulouna le lagi tuatolu! Tulouna le efuefu!*

*Tulouna le lagi tuaono! Tulouna le eleele!*

*Tulouna le lagi tuafitu! Tulouna le papatū!*

*Tulouna le lagi tuavalu! Tulouna le maa taanoa!*

*Tulouna le lagi tuaiva! Tulouna le mauga!*

E faamaonia atili le tapu, sa, pa'ia o le moana ma le 'ele'ele ona o le isi igoa o le maa po o le papa, o le fatu, ma o le igoa fo'i lea o le tōtoga o le tagata. O le palapala ma le eleele, o igoa fo'i ia o le toto o le tagata. E māfua le sootaga ona o la e fai mai le gafa o le foafoaga, e usu papa ia 'ele'ele. O le tagata e āfua mai i le 'ele'ele ma e toe fo'i i le 'ele'ele. Ma e faamaonia leni



mea, pe a fanau mai le tagata, e 'ave lona pute ma le fanua o lona tinā, e tanu i le 'ele'ele. Ma le isi, ona o le tagata e āfua mai i le manava o lona tinā ma a oti, ona fo'i lea o lona tino i le manava o le 'ele'ele ma liu efuefu ai.

O le tua'oi o loo tula'i mai ai le to'atūgā fitā, o le tua'oi o le tagata ma lona si'osi'omaga. Aua ua avea le solitua'oi po o le sopotua'oi, ua tula'i mai ai le lu'i e ono faa'upuina i se fesili, Pe mafai ona tumau ma faaaauau le lalolagi pei ona tatou iloa? Pe afai e lē mafai, pe mafai ona tumau ma faaaauau le ola o le tagata?

**Fai mai upu o le pese a Asau,**

*E lē sopo le tai i le 'ele'ele*

*E lē laa le uto i le maene*

E lē faigofie ona tatou pu'epu'emaui le loloto ma le gaogaosa o le to'atūgā. Ae fesoasoani pe a tatou amata i se mea e lata mai.

Fai mai nei ua lata ona lōfia Tuvalu faapea ai ma le atu To'elau. E faamomoi loto le tagi'ū'ū a atunuu nei i faalapotopotoga o le lalolagi i se lavea'i o lo latou laufanua. Ae lē na o latou, e aafia ai Samoa, e oo lava i le malo tele o Saina – e moni e lē lōfia le atunuu atoa pei o Tuvalu, ae lōfia matafaga ma 'ele'ele i tafatafa o le sami.

E ui la ina fai mai le pese, e lē sopo le tai i le 'ele'ele a o lea ua aliali mai, ua lē mafai ona taofia le sopo o le tai i le 'ele'ele.

O le fesili, E māfua iseā? E māfua ona ua soona ta le vao. O aa o laau o le vao, e puipuia le vai. O laau o le vao e faamamā ma faamālū le 'ea ma o le mafuaaga lea e faaigoa ai le vao, o *māmā e tausia le mānava o le ola o le lalolagi.*

Talu ai le soona faatāma'ia o le vao, ua lē maua le faamālūlūina o le 'ea ma ua faamafanafanaina, lea la e ta'ua i le gagana Peretania *global warming*. O le mafanafana lea o le 'ea, ua liu ai 'aisa o le Pole i Matu ma le Pole i Saute i vai. O le vai faapooa lea, e māfua ai ona sopo le tai i le 'ele'ele.

O se tasi lea o mau faavae i le talitonuga o ō tatou mātua, e lē sopo le tai i le 'ele'ele. O lea ua sopo. E māfua iseā? E māfua ona ua lē toe malu le tua'oi. Ma afai ua lē toe malu le tua'oi, ua lē malu fo'i le tofi. Pei o Tuvalu, e aumā le tofi pe a ua leai ni 'ele'ele? E māfua iseā ona lē toe malu le tua'oi ma le tofi? E māfua ona o le fuao ma le faaloloto.

Aiseā e soona ta ai le vao? Ona ua lē aloa'ia tua'oi. O tua'oi o loo faailo mai e le mau o le Fofoaga ae leoleo ma puipui e sa, e tapu, e pa'ia, e mana. Ua fetuu e ē o loo sa'ili tupe mamā i le tāina o le vao ia le tagi talatala a Tuvalu aua o le vao lea e tā, e i Amerika i Saute po o Aferika po o se isi konitineti, ae lē o se vao i Tuvalu po o le atu Pasefika. E tutuli fo'i le latou faalogo i le fai atu, o le lalolagi o le tofi a i tatou uma o le fanau a le Atua. Ae o le faalavelave e lē mala 'ese

Tuvalu, mala 'ese Amerika i Saute, mala 'ese Aferika, aua pei ona fai mai Toilolo, "Ā nei a'u, ae ā taeao oe". Aua o le mea mautinoa ua aliali mai, o le mala lea ua aliali mai, a lē fo'ia, e au ina fano ai le lalolagi.

O le fesili muamua mo i tatou, o le ā se a'oga o le mea ua tupu mai i Tuvalu mo i tatou? O le mea taua, o le faamaoniga o le mau tuufaasolo a o tatou matua. *O Samoa e le se atunuu taliola*, e le faamoemoe le ola faaleagaga, le ola faalemafaufau, le ola faaletino, i se mau po o se malosi mai fafo. Aua o le puipuiga o le mau, o le tofi, o le tua'oi, o le matafaioi totino lea a i tatou.

Se tala faatusa. O le faafitauli i Tuvalu, e faasino i le fanua ma le 'ele'ele o le a faoa e le sami. Pagā lea ua tagi talatala i le Pasefika ma le lalolagi ae lē maua se lavea'i! Liliu mai i Samoa nei, o le mea fo'i lea e sili ona ilitata i ai tua'ā ma mātua, o fanua ma 'ele'ele ne'i faoa. Fua fo'i lea o fuaiupu e aupito malolosi o le Tulafono Faavae, e faasino i le puipuiga o fanua ma 'ele'ele faaleaganuu.

E māfua iseā? E māfua, pei ona ta'ua i luga, ona o le mau tuufaasolo e faasino i le tofi ma le tua'oi. E māfua ona o le 'ilitata ina ne'i toe faoa le tofi o fanua ma 'ele'ele pei o le mea na tula'i mai i le seneturi e sefulu ma le iva (19). *E māfua ona o le manatu, e tupu tagata ae lē tupu 'ele'ele*.

O se tasi o faasinoala, o se pepa na tusia e Toesulusulu Dr Damon Ieremia Salesa, *Finding and Forgetting the Way* e ono faaliliuina, *O le ala na maua a ua galo*. O le ala e faasino i le tomai ma le atamai e tautai folauga i le vasa. O le 'tomai' ona o le meaalofo na to mai e le Atua, o le 'atamai' ona e faalauteleina le meaalofo e le vaai, e le nanamu, e le faalogo ma le lote.

O lenei tomai ma le atamai na tupu ma ola ma faalauteleina i le afe o tausaga – ae o lea ua mau ma ua tele ina mou. O le pepa e foliga mai o se fagufagu po o se faamanatu iā i tatou, o se tasi o a'oga tāua, e le gata e faatonutonu folau i le faatautaiga o vaa, ae faatonutonu folau fo'i i le tofa ma le faautaga sa'ili. O le faatonutonu folau e afua mai i se faatalatalanoaga pe faapefea ona taula le agaga, pe faapefea ona tau le tai ma tau le masina? Aua i lenei faatalatalanoaga, tatou te fesoota'i ai ma le Atua e afua mai ai le ola, le tapu, le pa'ia ma le mana. O le faatalatalanoaga e faapitoa.

E faapitoa aua pei ona fai mai Thomas Merton, e 'ese'ese tagata ma o le mafuaaga lea, e 'ese ia ala e talanoa mai ai le Atua i tagata ta'ito'atasi. O le 'auga ma le 'autū lea o le tofi ona e 'ese ma faapitoa le ala e talanoa mai ai le Atua iā i tatou. E talanoa mai le Atua i le gagana Samoa iā i tatou aua fai mai mātua, o le gagana Samoa o le meaalofo a le Atua iā Samoa ma ona tagata. O le mafuaaga lea o upu, *o Samoa e le se atunuu taliola* ona e le faatalitali le ola faaleagaga, faalemafaufau, faaletino, i se mau mai fafo. O le faalavelave, ua lōfia tatou mafaufau

pei o le lōfia o Tuvalu i le sami, i faa'upuga a leitio, TV, nusipepa ma tusi, ua toso faatātā ai tatou ma ua galo ai e tofua ā le atunuu ma lona tofi faapitoa ma e faapitoa fo'i le gagana e talanoa mai ai le Atua iā i tatou.

Se tala faatusa. E tāua le galuega a le Faamasinoga ma le Tulafono o le faamaonia o le tulafono ma fai le togisala. Ae o le vaega aupito tāua o le latou matafaioi, ina ia molioo le fe'au i loto ma agaga o tagata. Ma o le fe'au, o le fe'au o le salamō ma le faamagalo. E lē mafai ona maua le amiotonu (*justice*) pe afai e lē mafai ona tautala le fe'au o le faamasinoga ma le tulafono i loto ma agaga o tagata. Ma e mafai ona tautala le fe'au pe afai e momoli i le gagana Samoa e faavae mai i le mau a Samoa.

Na faamaonia lea mea i a'u asiasiga i falepuipui i Aukilani ma Sini ma feiloa'i ai ma tama fanau a le atunuu. A e talanoa atu i le gagana Peretania, e filemu ma gūgū, e leai ma se foliga o aafia le loto. A e tautala atu i le gagana Samoa, ona maligi lea o loimata ma fetagisi. Afai tatou te loto ina oo ma lagona e tagata Samoa ia le fe'au o le tulafono ma le faamasinoga, e ao ina momoli i le gagana e malamalama ai. Aua a malamalama, ona maua lea o le salamō ma le faamagalo.

E le'i faigofie ona faasoa atu le mau o le tomai ma le atamai e tautai folau ona e le'i faigofie ona faaliliu le gagana faapitoa sa tatou faatalatalanoa ai ma mātua ma le Atua. O le tatou sootaga ma le Atua, e sa ma e pa'ia. E faapea ai fo'i ma le tatou sootaga ma le si'osi'omaga, e sa ma pa'ia - ma, o le tatou sao lea i le faafitauli ua tula'i mai i le tua'oi o le tagata ma le si'osi'omaga. O loo sa'ili e tagata se fua ma se alavaa e faafoe ai le vafeagai ai o le tagata ma le si'osi'omaga. Ma e talitonu e ono maua mai i le tatou mau e faasino i le sa, le tapu, le pa'ia, le mana o le vafeagai ai ai e le gata ma le Atua ae faapea ai ma mea uma na ia gaosia. O 'ī, e maua mai ai le lavea'i ma le faaolataga. E lē maua mai le lavea'i i se mau e fuao, ae tatou te maua mai i le ooooga – aua i le ooooga tatou te aloa'ia ai le tapu, le sa, le pa'ia ma le mana o le ola o laau, manu fetolofi, manu felelei ma i'a o le sami. Ma o paneta ma fetu, e tautala mai iā i tatou ma faatonutonu folau e lē gata i o tatou mafaufau ae faapea ai fo'i ma o tatou vaa.

O le mau faavae a Toesulusulu Damon Salesa, ia toe faolaola le 'anava o le tautai folau, ina ia avanoa ai ona tatou toe maua le faatalatalanoaga faapitoa, e lē gata ma o tatou mātua, ae faapea ai ma le tatou si'osi'omaga, e le gata i le tatou si'osi'omaga ae faapea ai ma le tatou Atua, o le afuamea ma le faai'umea.

Ae lē o se mea lea e faumalo ai lo tatou taofi. Ua na o se tāoso po o se tapenapenaga mo se tatou sao i le faatalatalanoaga i le lu'i o loo feagai nei ma le lalolagi talu ai le afaina o le si'osi'omaga. Ua na o se lagolago po o se fesoasoani i le tatou sa'iliga o le alofa ma le amiotonu a

le Atua mai le mau a Samoa. A tatou maua, ona avanoa lea ona tatou faaofi ma faamautū i totonu o ā tatou tulafono, pulegamalo ma polokalame a a’oga.

Soifua

## **Tusitusiga e toomaga iai:**

Salesa, T. Damon Ieremia. n.d. “Finding and Forgetting the Way – Navigation and Knowledge in Samoa and Polynesia”. Paper for Princeton Workshop in the History of Science. Online at: <http://www.princeton.edu/~hos/Workshop%20II%20papers/Salesa%20paper.pdf>.

[Accessed 1 September 2012].

Tui Atua, T.T.T.E. 2012. “‘*O le matafaioi le maluapapa o le aia tatau*’ (‘Human responsibility is the foundation rock of human rights’): Managing cultural and religious diversity in the Pacific”. Keynote address. “Managing Cultural and Religious Diversity” Conference: Apia, Samoa: Sponsored by UNESCO, Victoria University of Wellington (NZ), International Centre for Law and Religion (Utah, USA), and National University of Samoa.

Online at: [http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches\\_pdf/O%20LE%20MATAFAIOI%20LE%20MALUAPAPA%20O%20LE%20AIA%20TATAU%202012.pdf](http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/O%20LE%20MATAFAIOI%20LE%20MALUAPAPA%20O%20LE%20AIA%20TATAU%202012.pdf). [Accessed 1 September 2012].

\_\_\_\_\_. 2011. “*Sufiga o le tuaoi*: Negotiating boundaries – from Beethoven to Tupac, the Pope to the Dalai Lama”. Keynote address. Samoa II Conference. National University of Samoa. Le Papaigalagala Campus, Apia, Samoa. Online at: [http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches\\_pdf/HOS%20NUS%20Keynote%20Address.pdf](http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/HOS%20NUS%20Keynote%20Address.pdf). [Accessed 1 September 2012].

\_\_\_\_\_ 2010. “Navigating our future together”. Keynote Address. Emerging Pacific Leaders Dialogue (EPLD) Conference. Satuimalufilui, Samoa. Online at: [http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches\\_pdf/Tupua%20EPLD%202010%20FINAL2.pdf](http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/Tupua%20EPLD%202010%20FINAL2.pdf). [Accessed 1 September 2012].

\_\_\_\_\_ 2009. “Blessing of Gaualofa”. Apia: Samoa. Online at: [http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches\\_pdf/Speech%20for%20Gaualofa%20launch4.pdf](http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/Speech%20for%20Gaualofa%20launch4.pdf). [Accessed 1 September 2012].

\_\_\_\_\_ 2009. “In search of harmony: Peace in the Samoan Indigenous Religion” (Chapter 8), “Samoan Jurisprudence and the Samoan Lands and Titles Court: The perspective of a Litigant” (Chapter 14), and “Bioethics and the Samoan Indigenous

- Reference” (Chapter 15). In *Su’esu’e Manogi: In search of fragrance: Tui Atua Tupua Tamasese Ta’isi Efi and the Samoan Indigenous Reference*. Suaalii-Sauni, T et al (eds). Apia: National University of Samoa.
- \_\_\_\_\_. 2009. “Climate change and the perspective of the fish”. Dinner Speech. Stars of Oceania Summit. Honolulu: University of Hawaii. Online at: [http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches\\_pdf/Climate%20Change\\_April%202009.pdf](http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/Climate%20Change_April%202009.pdf). [Accessed 1 September 2012].
- \_\_\_\_\_. 2008. “Religion, Law and the Samoan Indigenous Reference”. Keynote address. Pacific Futures: Law and Religion Symposium. Vaivase, Samoa: National University of Samoa. Online at: [http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches\\_pdf/Tui%20Atua%20Religion%20and%20Law\\_3%20December%202008.pdf](http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/Tui%20Atua%20Religion%20and%20Law_3%20December%202008.pdf). [Accessed 1 September 2012].
- \_\_\_\_\_. 2007. “Speech to the Governor General of New Zealand”. Official Visit of the Governor General of New Zealand. Tuaefu: Samoa. (6 August). Online at: [http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches\\_pdf/HOS%20speech%20for%20Governor%20General%20of%20NZ%206%20August%202007.pdf](http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/HOS%20speech%20for%20Governor%20General%20of%20NZ%206%20August%202007.pdf). [Accessed 2 September 2012].

\* \* \*